

## CH\_VB 20023738 vom 16. März 1994

Bundesverwaltung, 1994-03-16, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_\\_td\\_class\\_\\_metadataCell\\_\\_20023738\\_\\_td\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20023738__td_)

FR: CH\_VB 20023738 du 16 mars 1994

IT: CH\_VB 20023738 del 16 marzo 1994

### Volltext

#ST# Inhaltsverzeichnis-Table des matières Allgemeines Mitteilungen der Präsidentin: 1,3,8,88,105,148,669,695. Nachrufe: 2. Namentliche Abstimmungen: 8,33,38,51,74,97,104,139, 150,154,227,250,251,261,269,270,277,293,305,306, 340,349,361,401,406-^09,413,414,416,449,451,452, 482,493,503,506,511-513,547,561,562,662-669. Ordnungsanträge: 105,148,379,494. Vereinigte Bundesversammlung vom 16. März 1994:695. Botschaften und Berichte Alkoholzehntel: 11. Anlagefondsgesetz. Revision (Differenzen und Schlussab- stimmung): 350,666. Arbeitslosenversicherung. Zusatzabkommen mit der BRD: 415. Aussenpolitik der Schweiz in den neunziger Jahren: 174,194, 221. Aussenwirtschaftspolitik. Bericht 1993/1,11:401. Ausserordentliche Bevollmächtigtenkonferenz der U IT. Schlussakte: 452. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen. Änderung (Swisslex) (Differenzen und Schlussabstimmung): 355, 662. Bundesgesetz über die politischen Rechte. Teiländerung (Dif- ferenzen und Schlussabstimmung): 325,663. Delegation Efta/Europäisches Parlament Bericht: 410. Gleichstellung von Frau und Mann. Bundesgesetz: 228,247, 480,495,509. Immobilienstiftung für internationale Organisationen (Fipoi). Neue Darlehen (Gern und WMO) : 275. Krankenversicherung. Revision (Differenzen und Schlussab- stimmung): 13,34,357,493,663. Markierung von Plastiksprengestoffen zum Zwecke des Auf- spürens. Übereinkommen: 451. Milchwirtschaftsbeschluss 1988. Änderung (Differenzen und Schlussabstimmung): 3,668. Militärorganisation und Truppenordnung. Totalrevision: 295, 665. Militärflichtersatz. Bundesgesetz Änderung: 128. Sanierungsmassnahmen 1993 (Differenzen und Schlussab- stimmung): 356,667. Schutz und Förderung von Kapitalinvestitionen. Abkommen: 413,669. Schutz und Nutzung grenzüberschreitender Wasserläufe und internationaler Seen. Übereinkommen: 12. StGB und MStG. Strafbare Handlungen gegen das Vermögen und Urkundenfälschungen (Differenzen): 329. StGB und MStG. Strafbarkeit der kriminellen Organisation: 55, 64,664. Verbesserung der Verständigung zwischen den Sprachgebie- ten: 362,379. Vereinalinie. Zusatzkredit: 433. Zollltarifische Massnahmen 1993/11:411. Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht Bundesgesetz: 74, 93,140,336,399,665. Parlamentarische Initiativen (7): Drei Landessprachen im Radio für alle (Borei François): 395. Förderung der öffentlichen Investitionen (WAK-NR): 278,544. Förderung der zweisprachigen Erziehung (Robert): 396. Lohngleichheit für Mann und Frau im Arbeitsvertrag (Sandoz): 570. Lohngleichheitfür Mann und Frau. Beweislastregel (Nabholz): 568. Généralités Assemblée fédérale (Chambres réunies) du 16 mars 1994: 695. Communications de la présidente: 1,3,8,88,105,148,669, 695. Eloges funèbres: 2. Motions d'ordre: 105,148,379,494. Votes par appel nominal : 8,33,38,51,74,97,104,139,150, 154,227,250,251,261,269,270,277,293,305,306,340, 349,361,401,406^09,413,414,416,449,451,452,482, 493,503,506,511-513,547,561,562,662-669. Messages et rapports Amélioration de la

compréhension entre les différentes régions linguistiques: 362,379. Arrêté sur l'économie laitière 1988. Modification (divergences et vote final): 3,668. Assurance-chômage. Protocole additionnel avec la RFA: 415. Assurance-maladie. Révision (divergences et vote final): 13, 34,357,493,663. Conférence extraordinaire des plénipotentiaires de l'UIT. Acte final: 452. CP et CPM. Infractions contre le patrimoine et faux dans les titres (divergences): 329. CP et CPM. Punissabilité de l'organisation criminelle: 55,64, 664. Délégation AELE/Parlement européen. Rapport: 410. Dîme de l'alcool: 11. Droit des étrangers. Mesures de contrainte. Loi: 74,93,140, 336,399,665. Egalité entre femmes et hommes. Loi: 228,247,480,495,509. Fondation des immeubles pour les organisations internationales (Fipoi). Nouveaux prêts (Gern et OMM): 275. Ligne de la Vereina Crédit additionnel: 433. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. Modification (Swisslex) (divergences et vote final): 355,662. Loi fédérale sur les droits politiques. Révision partielle (divergences et vote final) : 325,663. Loi sur la taxe d'exemption du service militaire. Révision: 128. Loi sur les fonds de placement Révision (divergences et vote final): 350,666. Marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection. Convention: 451. Mesures d'assainissement 1993 (divergences et vote final): 356,667. Organisation de l'armée et administration militaire. Révision totale: 295,665. Politique économique extérieure. Rapport 1993/1,11:401. Politique extérieure de la Suisse dans les années nonante: 174,194,221. Protection et encouragement des investissements de capitaux Convention: 413,669. Protection et utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Convention: 12. Tarif des douanes. Mesures 1993/11:411. Initiatives parlementaires (7): Egalité de salaire entre hommes et femmes dans le contrat de travail (Sandoz): 570. Egalité des salaires masculins et féminins. Fardeau de la preuve (Nabholz): 568. Egalité des sexes et partenariat (Baerlocher) : 568. Encouragement de l'éducation bilingue (Robert): 396. Encouragement des investissements publics (CER-CN): 278, 544. Programm zur Förderung von Gleichstellung und Partnerschaft (Baerlocher): 568. Verfahren der Standesinitiative (SPK-SR) (Differenzen) : 324. Standesinitiativen (5): Genf. SBB-Linie St-Maurice-St-Gingolph: 566. Jura Arbeitsgesetz. Revision: 336. Jura Militärflichtersatz. Nichtbezahlung: 139. Jura Steueramnestie: 548. Wallis. Steueramnestie: 548. Persönliche Vorstösse Motionen (24): Bezzola Änderung des Umweltschutzgesetzes: 53. Carobbio. Technische Berufsmatura Anerkennung: 589. Dettling. Generelle Steueramnestie: 564. von Feiten. Gewaltdarstellungen im Fernsehen. Frauenquote für die Beschwerdeinstanz: 590. Fischer-Häggingen. Änderung des Rechtshilfegesetzes betreffend Entschädigung für ungerechtfertigte Auslieferungshaft: 584. Giezendanner. Zulassung einer typengeprüften EG-Bremse: 583. Goll. Unterstützung der Frauenhäuser: 581. Gonseth. Nachfolgekonzept zur Einhaltung der Luftreinhalteverordnung (LRV): 582. Grüne Fraktion. Senkung der CO<sub>2</sub>-Emissionen: 46. Hafner Ursula Schaffung eines Jugendparlamentes: 580. Hegetschweiler. Investitionsbonus. Aufstockung: 294. Liberale Fraktion. Sparmassnahmen. Verminderung der gesetzlichen Anforderungen und der Detailvorschriften: 591. Maspoli. Emissionsfreie Kehrrichtensorgung. Förderung: 51. Rechsteiner. Bestechung ausländischer Beamter: 585. RK-NR (92.3249) (Minderheit Rechsteiner). Wirksamere Ausgestaltung des Steuerhinterziehungsverfahrens: 549. Scherrer Jürg. Verwahrung von Triebtätern: 586. SGK-NR (92.438) (Minderheit Goll). Mindesteingliederungseinkommen: 588. Ständerat (Bloetzer). Entflechtung der Vollzugsaufgaben von Bund und Kantonen: 335. Ständerat (Delalay). Generelle Steueramnestie: 549. Ständerat (Rhinow). Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften: 394. Ständerat (Salvioni). Bundesgesetz über die Kontrolle des

Waffenhandels: 572. Steinemann. Stabilisierung der Staatsquote: 587.  
Verständigungskommission (92.083). Sprachliche und regio- nale Verständigung in der Schweiz: 392. Wyss Paul. Bundesamt für Sport: 583. Postulate (32): Brunner Christiane. Arztgehilfinnen. Anerkennung von DVSA- Diplomen: 600. Darbellay. Spezialkulturen und Direktzahlungen: 599. von Feiten. Bericht über die Keimbahntherapie: 596. Grendelmeier. Aktivierung der Beitrittsverhandlungen mit der EG: 592. Grendelmeier. Periodische Extremismusberichte: 595. Haering Binder. Bericht Abrüstungspolitik: 591. Jenni Peter. Jugendsession: 594. Leuba Vernehmlassungsverfahren. Verbesserung: 603. Loeb François. Erfolgskontrolle Parlamentsreform: 604. Loeb François. Tarifizierung als GrenzschutzfürTomaten und Gurken: 601. Moser. Verkauf der Swissair-Aktien: 602. Pini. Allgemeine Steueramnestie: 562. La radio en trois langues pour tous (Borei François) : 395. Procédure relative aux initiatives des cantons (CIP-CE) (diver- gences): 324. Initiatives des cantons (5) : Genève. LigneCFFSaint-Maurice-Saint-Gingolph: 566. Jura Amnistie fiscale: 548. Jura Loi sur le travail. Révision: 336. Jura Taxe militaire. Non-paiement: 139. Valais. Amnistie fiscale: 548. Interventions personnelles Motions (24): Bezzola Protection de l'environnement Révision de la loi: 53. CAJ-CN (92.3249) (minorité Rechsteiner). Forme pi us efficace de la procédure en matière de fraude fiscale: 549. Carobbio. Maturité professionnelle technique. Reconnaiss- sance: 589. Commission de la compréhension (92.083). Compréhension linguistique et régionale en Suisse: 392. Conseil des Etats (Bloetzer). Pour une nette répartition des tâ- ches d'exécution entre les cantons et la Confédération: 335. Conseil des Etats (Delalay). Amnistie fiscale générale: 549. Conseil des Etats (Rhinow). Rapprochement entre commu- nautés linguistiques: 394. Conseil des Etats (Salvioni). Loi fédérale pour le contrôle du commerce des armes: 572. CSSS-CN (92.438) (minorité Goll). Revenu minimum d'ins- ertion: 588. Dettling. Amnistie fiscale générale: 564. von Feiten. Scènes de violence à la télévision. Nomination des femmes au sein de l'autorité indépendante d'examen des plaintes: 590. Fischer-Hägglingen. Modification de la loi sur l'entraide inter- nationale en matière pénale concernant l'indemnisation pour la détention aux fins d'extradition injustifiée: 584. Giezendanner. Autorisation d'un type de freins conforme aux normes CE: 583. Goll. Soutien des maisons pourfemmes battues: 581. Gonseth. Respect de l'ordonnance sur la protection de l'air (OPair):582. Groupe écologiste. Réduction des émissions de gaz carboni- que: 46. Groupe libéral. Mesures d'économie. Réduction des exigen- ces légales et réglementaires: 591. Hafner Ursula Création d'un Parlement des jeunes: 580. Hegetschweiler. Bonus à l'investissement Augmentation: 294. Maspoli. Elimination des ordures. Techniques exemptes de nuisances: 51. Rechsteiner. Corruption de fonctionnaires étrangers: 585. Scherrer Jürg. Internement des maniaques sexuels: 586. Steinemann. Stabilisation de la quote-part de l'Etat: 587. Wyss Paul. Office fédéral du sport: 583. Postulats (32): Brunner Christiane. Assistantes médicales. Equivalence de diplômes DFMS: 600. CAJ-CN (93.448) (minorité Fehr). Restriction de l'article 100bis CP: 605. CAJ-CN (93.448). Examen de l'article 100bis CP: 604. Ceate-CN. Coordination des contributions pour la compensa- tion écologique accordées à l'agriculture: 598. CER-CN. Déduction de l'impôt préalable sur les biens d'inves- tissement: 294. Commission de la compréhension (92.083) (minorité Grendel- meier). Amélioration des connaissances linguistiques. Di- rectives: 393. Commission de la compréhension (92.451). Radio. Trois lan- gues pour tous: 396. Csec-CN (92.083). Mesures à la compréhension: 393.

RK-NR (93.448) (Minderheit Fehr). Einschränkung von Arti- kel 100bis StGB: 605.

RK-NR (93.448). Überprüfung von Artikel 100bis StGB: 604. Ruffy. Nationales

Forschungsprogramm. Studien über die Korruption: 594. Rychen. Reform Berufsbildung: 600. Seiler Hanspeter. Vollzug neue Finanzordnung: 597. SGK-NR(91.071). Krankenversicherung. Prämiengleichheit von Frau und Mann in der Zusatzversicherung: 42. SGK-NR (92.438). Mindesteingliederungseinkommen. ALV- Revision:599. SGK-NR (92.442). AHVplus: 593. Stamm Luzi. Verhandlungen mit der Europäischen Union (EU). Limitierung einer allfälligen Freizügigkeit im Personenverkehr: 601. Urek-NR. Koordination der ökologischen Ausgleichsbeiträge an die Landwirtschaft: 598. Verständigungskommission (92.083) (Minderheit Grendelmeier). Verbesserung der Sprachkompetenz. Richtlinien: 393. Verständigungskommission (92.451). Radio. Drei Sprachen für alle: 396. WAK-NR. Vorsteuerabzug für Anlagegüter: 294. Wanner. Haushaltwirksamkeit der Eisenbahnprojekte: 603. WBK-NR (92.083). Massnahmen zur Verständigung: 393. Wick. Riegepraktikum als Voraussetzung zum Medizinstudium: 593. Wyss William. Bewussteres und gesünderes Konsum- und Ernährungsverhalten: 595. Wyss William. Optimale Aus- und Weiterbildung der Polizeikräfte. Polizei-Akademie: 605. Wyss William. Selbstfahrende landwirtschaftliche Arbeitsmaschinen. Ausrüstungsvorschriften: 596. Zwygart. Verstärkung des Verursacherprinzips bei strassenverkehrsbedingten Umweltschutzmassnahmen: 597. Interpellationen (65): Aguet Abzug der schweizerischen Sanitätseinheit in der Westsahara: 639. Aguet Realisierung des «Forums der Schweizer Geschichte» in Schwyz: 612. Bäumlin. Überprüfung der Ökobeitragsverordnung (ÖBV): 649. Berger. Verordnungen über Direktzahlungen. Verbesserung der Transparenz: 626. Bischof. Sondermüll: 611. Borradori. Alpen-Initiative. Massnahmen des EVED: 461,536. Bortoluzzi. Privatisierung Strafvollzug: 634. Brügger Cyrill. Entwicklung in Zaire: 640. Bühlmann. Frauenbild in der Armee: 618. Bundi. Einkommensabbau in der Berglandwirtschaft: 647. Caccia Alpen-Initiative. Folgen: 459,536. Carobbio. Rationalisierungsmassnahmen der SBB. Konsequenzen: 652. Carobbio. Stahlwerk Monteforno. Intervention des Bundes: 424. Carobbio. Telefongebühren. Erhöhung: 628. Cavadin Adriano. Einstellung der Strassenprojekte im Kanton Tessin: 462,536. Comby. Abkommen von Schengen und grenzüberschreitende Zusammenarbeit: 615. Comby. Alpen-Initiative. Dringliches Vollzugsgesetz: 458,536. David. Bahngrossprojekte und Regionalverkehr: 650. Diener. Bahnhofparkplatz-Verordnung: 631. Eggly. Sterbehilfe auf Verlangen. Gesetzliche Regelung: 635. Epiney. Annahme der Alpen-Initiative. Folgen: 454,536. Eymann Christoph. Strassenkinder in Brasilien: 607. Fankhauser. Sozialpädagogische Familienbegleitung. Unterstützung: 636. FK-NR. Beziehungen der Eidgenössischen Versicherungskasse (EVK) zu den grossen Regiebetrieben: 519. FK-NR. Finanzierung der Eidgenössischen Versicherungskasse (EVK): 517. CSSS-CN (91.071). Assurance-maladie. Egalité des primes entre hommes et femmes dans l'assurance complémentaire: 42. CSSS-CN (92.438). Revenu minimum d'insertion. Assurance-chômage: 599. CSSS-CN (92.442). AVS plus: 593. Darbellay. Cultures spéciales et paiements directs: 599. von Feiten. Lignées génétiques. Applications thérapeutiques: 596. Grendelmeier. Rapports périodiques sur l'extrémisme: 595. Grendelmeier. Relance des négociations d'adhésion à la CE: 592. Haering Binder. Politique de désarmement Rapport: 591. Jenni Peter. Session des jeunes: 594. Leuba Amélioration de la procédure de consultation: 603. Loeb François. Réforme du Parlement Contrôle d'efficacité: 604. Loeb François. Tarification des tomates et concombres comme mesure de protection douanière: 601. Moser. Vente des actions Swissair: 602. Pini. Amnistie fiscale générale: 562. Ruffly. Recherches sur la corruption. Programme national de recherche: 594. Rychen. Formation

professionnelle. Réforme: 600. Seiler Hanspeter. Nouveau régime financier. Application: 597. Stamm Luzi. Libre circulation des personnes. Négociations avec l'Union européenne (UE): 601. Wanner. «Rail 2000»etNLFA. Financement: 603. Wick. Stage d'infirmier comme condition aux études de médecine: 593. Wyss William. Comportement alimentaire et consommation. Information: 595. Wyss William. Création d'une académie de police: 605. Wyss William. Machines agricoles automotrices. Homologation: 596. Zwycart Circulation routière et principe pollueur-payeur: 597. Interpellations (65): Aguet. Réalisation du «Forum de l'histoire suisse» de Schwytz: 612. Aguet. Retrait de l'Unité sanitaire suisse au Sahara occidental: 639. Bäumlin. Ordonnance sur les contributions écologiques (OCEco). Réexamen: 649. Berger. Amélioration des ordonnances instituant des paiements directs: 626. Bischof. Déchets spéciaux: 611. Borradori. Initiative des Alpes. Mesures prises par le DFTCE: 461,536. Bortoluzzi. Privatisation de l'exécution des peines: 634. BrüggerCyrill. Evolution politique au Zaïre: 640. Bühlmann. Image de la femme dans l'armée: 618. Bundi. Diminution des revenus dans l'agriculture de montagne: 647. Caccia Initiative des Alpes. Conséquences: 459,536. Carobbio. Aciérie Monteforno. Intervention fédérale: 424. Carobbio. Mesures de rationalisation des CFF. Conséquences: 652. Carobbio. Tarifs des communications téléphoniques. Hausse: 628. Cavadini Adriano. Suspension des projets routiers dans le canton du Tessin: 462,536. CdF-CN. Financement de la Caisse fédérale d'assurance (CFA): 517. CdF-CN. Relations de la Caisse fédérale d'assurance (CFA) avec les grandes régies: 519. CdF-CN. Situation et difficultés actuelles de la Caisse fédérale d'assurance (CFA): 513. Comby. Accords de Schengen et coopération transfrontalière: 615. Comby. Législation d'application urgente de l'initiative des Alpes: 458,536. David. Grands projets ferroviaires et trafic régional: 650. Diener. Ordonnance sur les places de parc près des gares: 631.

IV FK-NR. Situation und derzeitige Mängel der Eidgenössischen Versicherungskasse (EVK): 513. Fraktion der Auto-Partei. Konsequenzen der Annahme der Alpen-Initiative: 466,536. Freisinnig-demokratische Fraktion. Konsequenzen der Annahme der Alpen-Initiative: 467,536. Friderici Charles. Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherungs-Prämien 1994:643. Gardiol. SBB-Regionalzüge. Gewalt: 630. Gobet. Direktzahlungen. Auszahlungskalender: 624. Gonseth. Transgene virusresistente Kartoffeln. Neue Viren: 648. Gross Andreas. Beurteilung der Entwicklungsperspektiven der EG durch den Bundesrat: 638. Grossenbacher. Ergänzungsleistungen:45. Grüne Fraktion. Angebots- und Sicherheitsabbau im Regionalverkehr: 654. Hafner Rudolf. Fragwürdige Tierversuche an der Forschungsanstalt Liebefeld-Bern : 619. Hari. Arbeitsplatzverlust in Thun: 617. Hegetschweiler. Fragen zum Bericht der Studienkommission Marktmiete: 660. Hildbrand. Session in Genf: 632. Hollenstein. Schweizerische Entwicklungszusammenarbeit: 637. Hubacher. Missachtet der Bundesrat einen Volksentscheid?: 632. Iten Joseph. Zukunft von Spartenradioprogrammen: 657. Jaeger. Marktwirtschaftliche und nichtdiskriminierende Umsetzung der Alpen-Initiative: 463,536. Jeanprêtre. Artikel 5 RPG. Vollzugsversäumnis bei den Kantonen: 616. Keller Rudolf. Abfallbehandlungsanlagen: 610. Keller Rudolf. Aids-Kampagne und Untreue: 609. Keller Rudolf. Schlamassel bei der Eidgenössischen Versicherungskasse (EVK) : 520. Loeb François. Internationale Ausbildung in Menschenrechtsfragen: 608. Maitre. Drucksachenbestellungen des Bundes. Verteilung auf die Kantone: 659. Maurer. Gatt und Landwirtschaft: 627. Oehler. Planungsstopp N 13 im St. Galler Rheintal: 453,536. Pini. Pendolino-Züge auf der Gotthardlinie: 629. Rechsteiner. «Mani pulite» und die Schweiz: 645. Schmidhalter. Planungs- und Projektierungsstopp für National- und Hauptstrassen: 456,536.

Schmied Walter. Alpen-Initiative. Auswirkungen der Abstimmung: 458,536. Schmied Walter. Ökobeitragsverordnung vom 26. April 1993. Revision von Artikel 7:620. Schwab. Stärkung der inneren Sicherheit: 613. Sozialdemokratische Fraktion. Alpen-Initiative: 464,536. Sozialdemokratische Fraktion. Hilfe an wirtschaftlich bedrohte Regionen: 416,423. Sozialdemokratische Fraktion. Neuer Anlauf Richtung Europa: 621. Strahm Rudolf. Bundesstaatlicher Finanzausgleich. Berücksichtigung der Zentrumslastender grossen Städte: 618. Tschopp. Lage auf dem Milchmarkt: 625. Vollmer. Sparmassnahmen beim öffentlichen Verkehr. Folgen für die SBB, die Kantone und die KTU: 656. Weder Hansjürg. Zerfallschützenswerter Denkmäler in der Schweiz: 642. Zbinden. Beurteilung der Zukunft der Unodurch den Bundesrat: 605. Einfache Anfragen (38): Aubry. Drogentourismus in SBB-Zügen: 675. Baumberger. Stadtentwicklung Winterthur und eidgenössische Denkmalpflege: 685. Eggly. Euthanasie sur demande. Réglementation: 635. Epiney. Conséquences de l'adoption de l'initiative des Alpes: 454,536. Eymann Christoph. Enfants de la rue au Brésil: 607. Fankhauser. Encadrement familial à but sociopédagogique: 636. Friderici Charles. Assurance RC des véhicules à moteur. Premes 1994: 643. Gardiol. Lignes régionales CFF et violence: 630. Gobet. Paiements directs. Calendrier de paiements: 624. Gonseth. Pommes de terre transgéniques. Résistance aux virus: 648. Gross Andréas. Analyse par le Conseil fédéral des perspectives d'évolution de la CE: 638. Grossenbacher. Prestations complémentaires: 45. Groupe des automobilistes. Conséquences de la votation sur l'initiative des Alpes: 466,536. Groupe écologiste. Démantèlement de l'offre et aggravation des conditions de sécurité en matière de trafic régional: 654. Groupe radical-démocratique. Conséquences de l'adoption de l'initiative des Alpes: 467,536. Groupe socialiste. Aide aux régions dont l'économie est menacée: 416,423. Groupe socialiste. Initiative des Alpes: 464,536. Groupe socialiste. Relance du dossier européen: 621. Hafner Rudolf. Expériences problématiques faites sur des animaux à la Station de recherches de Liebefeld-Berne: 619. Hari. Pertes d'emplois à Thoun: 617. Hegetschweiler. Commission d'étude «Loyer libre»: 660. Hildbrand. Session de Genève: 632. Hollenstein. Coopération suisse au développement: 637. Hubacher. Le Conseil fédéral ne respecte-t-il pas la volonté populaire?: 632. Iten Joseph. Avenir des programmes radiophoniques thématiques: 657. Jaeger. Mise en oeuvre conforme aux lois du marché et non discriminatoire de l'initiative des Alpes: 463,536. Jeanprêtre. Non-application de l'article 5 LAT par les cantons: 616. Keller Rudolf. Caisse fédérale d'assurance (CFA). Gabegie: 520. Keller Rudolf. Campagne contre le sida et l'infidélité: 609. Keller Rudolf. Installations de traitement des ordures: 610. Loeb François. Droits de l'homme. Formation à l'échelon international: 608. Maître. Commandes de la Confédération dans le secteur des arts graphiques. Répartition entre les cantons: 659. Maurer. Gatt et agriculture: 627. Oehler. N 13. Arrêt de la planification dans la vallée du Rhin saint-galloise: 453,536. Pini. Rames Pendolino sur la ligne du Saint-Gothard: 629. Rechsteiner. Scandale des pots-de-vin en Italie. Lien avec la Suisse: 645. Schmidhalter. Routes nationales et routes principales. Arrêt de la planification: 456,536. Schmied Walter. Incidences de la votation sur l'initiative «pour la protection des régions alpines contre le trafic de transit»: 458,536. Schmied Walter. Révision de l'article 7 de l'ordonnance du 26 avril 1993 sur les contributions écologiques: 620. Schwab. Renforcement de la sécurité intérieure: 613. Strahm Rudolf. Péréquation financière. Prise en compte des grandes villes: 618. Tschopp. Situation sur le marché du lait: 625. Vollmer. Transports publics. Conséquences des économies pour les CFF, les cantons et les ETC: 656. Weder Hansjürg. Monuments historiques en péril: 642. Zbinden. Appréciation de l'avenir de l'ONU par

leConseil fédéral: 605. Questions ordinaires (38): Aubry. Tourisme de la drogue dans les trains CFF: 675. Baumberger. Développement de la ville de Winterthour et services fédéraux des monuments historiques: 685.

Bircher Peter. Autoversicherung. Diebstahlschutz: 672. Bircher Peter. Jugoslawische Staatsangehörige. Vielfalt von Aufenthaltsformen: 679. Blocher. Beiträge an politische Organisationen: 677. Cavadini Adriano. Unwetterschäden im Kanton Tessin. Unterstützung des Bundes: 683. Dettling. Fortführung der Systematischen Sammlung des Bundesrechtes (SR): 689. Dünki. Verordnungsentwurf des Bundesrates über den Bundesfeiertag: 693. Eymann Christoph. Schutz des Primärwaldes in Sarawak/ Malaysia: 694. Fehr. Bundesgelder an Verband der Elternvereinigungen drogenabhängiger Jugendlicher: 682. Giger. Ausdehnung der Sommerzeit: 679. Gross Andreas. Friedenspolitische Aktivitäten. Haltung des Bundesrates: 673. Grüne Fraktion. Gatt und schweizerische Entwicklungszusammenarbeit. Massnahmen und Informationspolitik des Bundesrates: 692. Grüne Fraktion. Studie zu den Auswirkungen der Gatt-Verträge auf die Umwelt: 686. Hollenstein. Neat. Planänderung: 682. Hollenstein. Rechte des Kindes: 675. Kern. Sparmassnahmen im Besoldungsbereich: 676. Mamie. Beiträge an Konzessionierte Transportunternehmen (KTU): 672. Maurer. Nachwachsende Rohstoffe: 674. Meier Hans. Tierversuche für die Entwicklung einer Antifettpille: 671. Misteli. Auswirkungen des Gatt auf die schweizerische Entwicklungszusammenarbeit: 681. Misteli. Ständiger Rat für Sicherheitspolitik: 681. Neuenschwander. Änderung von Artikel 75 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und Artikel 29 Absatz 3 Steuerharmonisierungsgesetz: 690. Pini. Grünbuch SBB: 672. Rechsteiner. Integration der ausländischen Wohnbevölkerung: 678. Reimann Maximilian. Militärstrafverfahren gegen «Nachrichtenschwindler» und «(Des-)Informanten» im Zusammenhang milden P-26-Enthüllungen: 678. Ruf. Genie-Rekrutenschule 256 in Brugg. Propaganda der GSoA: 674. Segmüller. Gatt/Uruguay-Runde. Positive Massnahmen für ärmere Entwicklungsländer: 691. Sozialdemokratische Fraktion. Zulassung von «40-Tönnern» ins Mittelland: 687. Strahl Rudolf. Gatt/Uruguay-Runde. Ratifikationskonferenz in Marrakesch und ökologische Wirkungsanalyse: 691. Stucky. Unabhängigkeit der baltischen Staaten: 680. Vollmer. Zunehmende Velodiebstähle als Folge der Abschaffung der behördlichen Veloregistratur: 684. Weder Hansjürg. Forschungs- und Beratungsaufträge des Bundes. Verzeichnis: 684. Wittenwiler. Organhandel auch in der Schweiz?: 690. Wittenwiler. SBB. Cargo Domizil: 671. Ziegler Jean. Verhältnis China-Tibet: 689. Zisyadis. Blutfabrikate. Hepatitis-C-Gefährdung: 690. Zwygart Einschränkung der Rechte der Armenier in der Türkei: 677. Fragestunde (79): Bäumlin. Ausschaffungsrouten via Ungarn: 319. Bäumlin. Gute Dienste der Schweiz im Nahostfriedensprozess: 308. Bircher Peter. Konkordat für die Rechtshilfe unter den Kantonen: 315. Bircher Peter. SBB. Neues Rollmaterial und Lärmschutz: 319. Bircher Peter. Seetalbahn: 160. Bircher Peter. Tagespauschale für ausländische Lastwagen: 168. Borer Roland. Heroinabgabe in der solothurnischen Strafanstalt Oberschöngrün: 162. Bircher Peter. Ressortissants de l'ex-Yugoslavie: 679. Bircher Peter. Vol d'automobiles. Prévention: 672. Blocher. Contributions à diverses organisations politiques: 677. Cavadini Adriano. Dommages dus aux intempéries au Tessin. Aide de la Confédération: 683. Dettling. Recueil systématique du droit fédéral (RS). Edition définitive et informative: 689. Dünki. Fête nationale. Projet d'ordonnance du Conseil fédéral: 693. Eymann Christoph. Protection de la forêt tropicale malaise: 694. Fehr. Fédération des associations de parents de jeunes toxicomanes. Aide de la Confédération: 682. Giger. Prolongation de l'heure d'été: 679. Gross Andréas. Politique de paix Position du Conseil

fédéral: 673. Groupe écologiste. Gatt et coopération suisse au développement. Mesures et politique d'information du Conseil fédéral: 692. Groupe écologiste. Incidence des Accords du Gatt sur l'environnement. Etude: 686. Groupe socialiste. 40 tonnes. Autorisation de passage sur le Plateau suisse: 687. Hollenstein. Droits de l'enfant: 675. Hollenstein. NLFA Modification de la planification: 682. Kern. Traitement des fonctionnaires fédéraux Mesures d'économie: 676. Mamie. Contributions aux entreprises de transport concessionnaires (ETC): 672. Maurer. Matières premières renouvelables: 674. Meier Hans. La pilule amaigrissante et l'expérimentation animale: 671. Misteli. Coopération au développement. Incidence du Gatt: 681. Misteli. Politique de sécurité. Conseil permanent: 681. Neuenschwander. Modification de l'article 75 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et de l'article 29 alinéa 3 de la loi sur l'harmonisation des impôts directs: 690. Pini. Livre vert des CFF: 672. Rechsteiner. Intégration de la population étrangère résidente: 678. Reimann Maximilian. Révélation sur la P-26. Procédures pénales militaires: 678. Ruf. Propagande du GSsA au sein d'une école de recrues: 674. Segmüller. Gatt/Uruguay Round. Mesures en faveur des pays les moins avancés: 691. Strahm Rudolf. Gatt/Uruguay Round. Conférence de ratification à Marrakech et incidence des accords sur l'environnement: 691. Stucky. Indépendance des pays Baltes: 680. Vollmer. Suppression de l'enregistrement officiel des cycles et recrudescence des vols: 684. Weder Hansjürg. Répertoire des travaux de recherche de la Confédération: 684. Wittenwiler. CFF. Cargo Domicile: 671. Wittenwiler. Trafic d'organes en Suisse: 690. Ziegler Jean. Relations entre la Chine et le Tibet: 689. Zisyadis. Sang et hépatite C: 690. Zwygart. Limitation des droits des Arméniens en Turquie: 677. Heure des questions (79) : Bäumlín. Convention avec la Hongrie concernant la reprise de personnes refoulées: 319. Bäumlín. Proche-Orient Processus de paix et bons offices de la Suisse: 308. Bircher Peter. CFF. Nouveau matériel roulant et protection contre le bruit: 319. Bircher Peter. Chemin de fer du Seetal: 160. Bircher Peter. Entraide judiciaire. Concordat intercantonal: 315. Bircher Peter. Poids lourds étrangers. Redevance journalière forfaitaire: 168.

VI Borer Roland. Konkurrenzierung von Privatfirmen durch bundeseigene Betriebe: 167. Borer Roland. Verhinderung von Preisdumping: 311. Bühlmann. Kein Visum für eine Delegation des Bundesamtes für Flüchtlinge (BFF) nach Kosovo?: 166. Bühler Gerald. Verordnung zur Mehrwertsteuer: 169. Carobbio. Strassenunterbruch im Valle Vigizzo: 320. Cavadini Adriano. Spielbanken. Vollzugsgesetzgebung: 165. Comby. Olympische Spiele 2002. Unterstützung der Schweizer Kandidatur durch den Bund: 309. Dreher. Vereinbarkeit eines Mandates im Zentralratsausschuss (Verwaltungsrat) der SRG mit der Stellung eines Bundesamtsdirektors im EVED (Aufsichtsbehörde über die SRG): 161. Dünki. Ausweitung der Fernsehwerbung für Medikamente: 159. Duvoisin. Ausweisung von Ahmet Gueven und seiner Familie: 317. Duvoisin. Situation in Bosnien. Haltung des Bundesrates: 172. Fankhauser. Asylgesuche bei schweizerischen Vertretungen im Ausland: 316. von Feiten. Gesetzgebung im Bereich der Reproduktionsmedizin: 315. Giezendanner. Transportunternehmer im Kanton Aargau. Statut: 166. Gonseth. Kurden. Ausschaffungspraxis: 317. Gross Andreas. Alpen-Initiative. Information der EU-Länder: 173. Gross Andreas. Transport gefährlicher Güter. Bahnlinien: 323. Gross Andreas. Transport gefährlicher Güter. Fahrzeugsicherheit: 323. Gross Andreas. Vaclav Havel. «Charta Europas»: 307. Hafner Ursula Konzession SRG. Kultur- bzw. Informationsauftrag: 323. Hegetschweiler. Alpen-Initiative und Transitverkehr: 157. Hegetschweiler. «Arena»-Sendung im Fernsehen DRS zum Thema Arbeitslosenunterstützung und Kurzarbeitsentschädigung: 314. Hollenstein. Europäischer Aktionsplan Alkohol: 162.

Hollenstein. Menschenrechtsverletzungen in der Türkei: 173. Jäggi Paul. Aufforstungen der SBB als Ersatzmassnahme für «Bahn 2000»: 158. Jäggi Paul. Direktzahlungen: 171. Jenni Peter. Falsche Zahlen bezüglich Tempo 80 auf Nationalstrassen: 163. Keller Rudolf. «40-Töner»fahren ins Land: 164. Keller Rudolf. Blauhelmabstimmung. Deutsche Einmischung: 166. Keller Rudolf. Kriegsverbrecher in der Schweiz: 164. Keller Rudolf. Mit Blauhelmen in Richtung Nato?: 310. Keller Rudolf. Patienteninformation: 316. Keller Rudolf. Schweizerfeindlicher Asylfilm: 315. Kern. Falsches Abstimmungsdatum der Alpen-Initiative?: 169. Leemann. Zivildienstgesetz. Botschaft: 313. Leu Josef. Restriktiver Obstkonzentratexport: 169. Loeb François. Abzug russischer Truppen aus dem Baltikum: 308. Loeb François. Eidgenössische Maturitätsverordnung: 163. Miesch. Verletzung des Kabotageverbots: 312. Misteli. Finanzierung der schweizerischen Uno-Blauhelmtropfen: 310. Moser. Strafmassnahmen der Post: 158. Nabholz. Unabhängige Untersuchungsinstanz bei SBB-Unfällen: 322. Neuenschwander. Beschleunigter Ausbau der Neat nach Annahme der Alpen-Initiative: 169. Poncet. Quellenschutz im Medienbereich: 165. Rechsteiner. Bewaffneter Einsatz von PC-7 und PC-9: 313. Rechsteiner. Subventionen für die Krankenkasse Artisana: 310. Reimann Maximilian. Kostenkalkulation der neuen Identitätskarte: 318. Reimann Maximilian. Neuanstrich der Postautos?: 159. Borer Roland. Distribution d'héroïne au pénitencier d'Oberschöngrün: 162. Borer Roland. Entreprises étrangères subventionnées. Dumpling: 311. Borer Roland. Entreprises privées et entreprises de la Confédération. Concurrence: 167. Bühlmann. Visite d'une délégation de l'Office fédéral des réfugiés (ODR) au Kosovo. Refus de délivrer les visas: 166. Bühner Gerald. Ordonnance sur la WA: 169. Carobbio. Route du Val Vigezzo. Entraves à la circulation: 320. Cavadini Adriano. Maisons de jeu. Loi d'application: 165. Comby. Appui de la Confédération à la candidature suisse pour l'organisation des Jeux olympiques en 2002: 309. Dreher. Conseil d'administration de la SSR et autorité de surveillance. Mandats incompatibles: 161. Dünki. Médicaments et publicité télévisée: 159. Duvoisin. Expulsion d'Ahmet Gueven et de sa famille: 317. Duvoisin. Situation en Bosnie. Position du Conseil fédéral: 172. Fankhauser. Demandes d'asile auprès de représentations suisses à l'étranger: 316. von Feiten. Législation en matière de médecine de la procréation: 315. Giezendanner. Entreprises de transport argoviennes. Permis de travail: 166. Gonseth. Kurdes. Refoulement vers la Turquie: 317. Gross Andréas. Initiative des Alpes. Information des pays de l'UE: 173. Gross Andréas. Transport de matières dangereuses. Parcours des convois: 323. Gross Andréas. Transport de matières dangereuses. Sécurité des véhicules: 323. Gross Andreas. Vaclav Havel et la «Charte européenne»: 307. Hafner Ursula. Concession SSR. Mandat culturel et mandat d'informer: 323. Hegetschweiler. Emission «Arena» de la télévision alémanique. Soutien aux chômeurs et indemnisation du chômage partiel: 314. Hegetschweiler. Initiative des Alpes et réseau routier de transit: 157. Hollenstein. Consommation d'alcool. Programme d'action européen: 162. Hollenstein. Violation des droits de l'homme en Turquie: 173. Jäggi Paul. Paiements directs: 171. Jäggi Paul. Reboisements en Haute-Argovie et «Rail 2000»: 158. Jenni Peter. Vitesses limitées à 80 km/h sur les routes nationales. Statistiques erronées: 163. Keller Rudolf. Autorisations octroyées aux 40 tonnes en Suisse: 164. Keller Rudolf. Criminels de guerre en Suisse: 164. Keller Rudolf. Information des patients: 316. Keller Rudolf. Rapprochement de l'Otan par l'engagement d'unités de casques bleus?: 310. Keller Rudolf. Tournage d'un film sur l'asile hostile à la Suisse: 315. Keller Rudolf. Votation sur les casques bleus. Immixtion de l'Allemagne: 166. Kern. Initiative sur la protection des Alpes. Opportunité de la date choisie pour la votation: 169. Leemann. Loi sur le service civil. Message: 313. Leu Josef.

Restrictions à l'exportation de concentrés de fruits: 169. Loeb François. Examens de maturité. Ordonnance fédérale: 163. Loeb François. Pays Baltes. Retrait des troupes russes: 308. Miesch. Violation de l'interdiction du cabotage: 312. Misteli. Financement des troupes suisses de casques bleus: 310. Moser. Mesures de rétorsion des PTT: 158. Nabholz. Accidents de chemins de fer: organe d'enquête in- dépendant: 322.

VII Reimann Maximilian. Radiophonische Separation des Bezirks Rheinfelden vom übrigen Kanton Aargau?: 155. Ruf. Auskünfte über Namen und Adressen von Fahrzeughaltern. Einhaltung des Datenschutzes: 322. Ruf. Bericht über die Realisierung des Konzepts «Bahn 2000»: 159. Ruf. Lohnzahlungspflicht am 1. August: 170. Sandoz Sorgfaltspflicht bei den PTT: 160. Segmüller. Alpen-Initiative. Folgen der Annahme im aussen- politischen Bereich: 172. Steffen. Europäische Jugendkampagne gegen Rassismus, Fremdenhass, Antisemitismus und Intoleranz: 318. Steiger Hans. Kulturabbau beim Schweizer Radio: 156. Steinemann. Alpen-Initiative. N 13imSt Galler Rheintal: 156. Steinemann. Billig bis gratis in alle Welt telefonieren?: 155. Steinemann. Entwicklungshilfe für Indien?: 307. Steinemann. Euro-Quellensteuer: 168. Steinemann. Richten Geschenk-Taxcards Schaden an?: 319. Steinemann. SBB-Werbung mit Roger Moore: 321. Steinemann. Sonderberichterstatteur der Uno-Menschen- rechtskommission: 171. Steiner Rudolf. «Arena» als Podium des Bundesrates?: 170. Steiner Rudolf. Hunter-Flugzeuge. Verkauf: 311. Strahm Rudolf. Vollzug Programm «Energie 2000». Ver- brauchsstandards Fahrzeuge: 160. Suter. Doppelstock-Reisewagen IC 2000. Kein rechtliches Gehörfür Behinderte?: 161. Vetterli. Fernsehen S plus: 321. Vetterli. S-plus-Sport- und Ereigniskette: 320. Vollmer. Europäische Verkehrspolitik nach der Annahme der Alpen-Initiative: 158. WederHansjürg. Pilatus-Flugzeuge-doch Kriegsmaterial!: 313. Wick. Import und Verkauf von Holzprodukten aus Raubbau: 312. Petitionen (10): Egli Markus. Rauchverbot auf Bahnhofarealen: 578. Egli Markus. TGV-Halt in Les Verrières: 577. Mouvement humaniste. Gewinne der Banken: 579. Organisme intercantonale de développement du Chablais (OIDC). Gegen den Abbruch derTonkin-Bahnlinie: 567. Parti Ecologie et Liberté und Parti Ouvrier et Populaire. Gegen den Abbau von SBB-Linien im Kanton Neuenburg: 576. Thurgauisches Petitionskomitee für den öffentlichen Verkehr. Kein Abbau des öffentlichen Verkehrs im Thurgau: 577. Tierschutz-Dachverband Schweiz Artgerechte Haltung der Versuchstiere: 573. Tierschutz-Dachverband Schweiz Keine qualvollen Tierversu- che für Luxusartikel: 573. Tierschutz-Dachverband Schweiz Keine qualvollen Tierversu- che in Lehre und Ausbildung: 573. Verein gegen Tierfabriken. Gegen Schlachtviehtransporte durch die Schweiz: 575. Neuenschwander. Initiative des Alpes et extension accélérée delaNLFA:169. Poncet Protection des sources des médias: 165. Rechsteiner. Caisse-maladie Artisana Subventions: 310. Rechsteiner. Utilisation d'avions PC-7et PC-9 armés: 313. Reimann Maximilian. Coût de la nouvelle carte d'identité: 318. Reimann Maximilian. District de Rheinfelden. Réception des programmes radiophoniques du canton d'Argovie?: 155. Reimann Maximilian. Les cars postaux doivent-ils être re-peints?: 159. Ruf. 1er août Versement obligatoire du salaire: 170. Ruf. Identité des propriétaires de véhicules et protection des données: 322. Ruf. «Rail 2000». Rapport sur la réalisation du projet: 159. Sandoz PTT. Convention de diligence: 160. Segmüller. Initiative des Alpes. Conséquences sur la politique extérieure: 172. Steffen. Campagne européenne des jeunes contre le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et l'intolérance: 318. Steiger Hans. SSR. Suppression d'émissions culturelles: 156. Steinemann. Aide au développement pour l'Inde?: 307. Steinemann. Commission des droits de l'homme de l'ONU. Rapporteur spécial: 171. Steinemann. Impôt à la source européen: 168. Steinemann. Initiative des Alpes

ettronçon de la N 13 dans le canton de Saint-Gall: 156. Steinemann. Les télécartes-cadeaux causent-elles des dégâts?: 319. Steinemann. Publicité CFF avec Roger Moore: 321. Steinemann. Téléphoner dans le monde entier gratuitement ou à moindres frais?: 155. Steiner Rudolf. Avions Hunter. Possibilités de vente: 311. Steiner Rudolf. Emission «Arena» de la télévision alémanique. Tribune du Conseil fédéral?: 170. Strahm Rudolf. Mise en oeuvre du programme «Energie 2000». Normes de consommation applicables aux véhicules à moteur: 160. Suter. Rames à deux niveaux IC 2000. Droit d'être entendus refusé aux handicapés? : 161. Vetterli. Chaîne de télévision S plus: 321. Vetterli. Chaîne de télévision S plus. Jeux olympiques: 320. Vollmer. Initiative des Alpes et politique des transports à l'échelon européen: 158. Weder Hansjürg. Avions Pilatus. Matériel de guerre: 313. Wick. Déforestation dévastatrice et importation de bois: 312. Pétitions (10): Association contre les fabriques d'animaux Contre les transports d'animaux de boucherie: 575. Comité de pétition thurgovien pour le transport public. Pas de démantèlement du transport public en Thurgovie: 577. Egli Markus. Arrêt du TGV aux Verrières: 577. Egli Markus. Interdiction de fumer dans les trains et dans les gares: 578. Fédération faîtière suisse pour la protection des animaux Dé- tention conforme à l'espèce des animaux d'expérience: 573. Fédération faîtière suisse pour la protection des animaux Sup- pression des expériences cruelles sur les animaux à des buts d'enseignement et de formation: 573. Fédération faîtière suisse pour la protection des animaux Sup- pression des expériences cruelles sur les animaux pour la fabrication d'articles de luxe: 573. Mouvement humaniste. Bénéfices bancaires: 579. Organisme intercantonal de développement du Chablais (OIDC). Contre le démantèlement de la ligne du Tonkin: 567. Parti Ecologie et Liberté et Parti Ouvrier et Populaire. Contre la suppression de lignes CFF dans le canton de Neuchâtel: 576.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Inhalt Index Indice In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1994 Année Anno Band I Volume Volume Session Frühjahrssession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 00 Séance Seduta Geschäftsnummer --- Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 28.02.1994 Date Data Seite 0-0 Page Pagina Ref. No 20 023 738 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.